



TÜV-A-AT-1-15-0410-EUFV

TÜV
AUSTRIA

EU-Baumusterprüfbescheinigung

nach EU Richtlinie für Aufzüge 2014/33/EU

Certificate of EU-Type Examination

according EU Directive for Lifts 2014/33/EU

Produkt / Product: Bremsfangvorrichtung
Progressive safety gear

Type / Type: GLSG-22U

Antragsdatum / Date of application:
04.07.2015

Bescheinigungsnummer / Certificate number:
TÜV-A-AT-1-15-0410-EUFV

Zugelassene Stelle / Approved body:
TÜV AUSTRIA SERVICES GMBH
Krugerstraße 16
A-1015 Wien
ID-Nr.: 0408

Bescheinigungsinhaber / Certificate holder:
WITTUR Holding GmbH
Rohrbachstrasse 26-30
D-85259 Wiedenzhausen
GERMANY

Prüfstelle / Test laboratory:
TÜV AUSTRIA SERVICES GMBH
Krugerstraße 16
A-1015 Wien

Hersteller / Manufacturer:
WITTUR Austria GmbH
Sowitschstraße 1
A-3270 Scheibbs
AUSTRIA

Prüfgrundlage:
Basis of examination:
EN81-1/2:1998 + A3: 2009 Anhang/Annex F.3
EN81-20:2014 Punkt/Point 5.6.2.1.1.2
EN81-50:2014 Abschnitt/Clause 5.3

Datum und Nummer des Prüfprotokolls:
Date and number of laboratory report:
2015-AT-EP-0032; 01.08.2016

Bemerkungen: Das geprüfte Produkt erfüllt die Prüfgrundlagen im Rahmen des
Remarks: im Anhang 1 dieser Bescheinigung definierten Anwendungsbereichs.
The product fulfils the base of examination in the scope of application, defined in the annex 1 of this certificate.

Verbreitung dieser Bescheinigung nur im Ganzen mit Anhang 1 und darin angeführten Unterlagen.
Spread of this certificate allowed complete only with annex 1 and documents called there.

02.08.2016
Gültig ab
Valid from

Ing Thomas MAJDESEK
Zertifizierungsstelle
Certifying Department



Auszugsweise Vervielfältigung nur mit Genehmigung der TÜV AUSTRIA SERVICES GMBH gestattet
Duplication of this document in parts is subject to the approval TÜV AUSTRIA SERVICES GMBH

TÜV AUSTRIA SERVICES GMBH

Notified Body 0408

Anhang 1 zu / Annex 1 to EG-Baumusterprüfbescheinigung / Certificate of EC-Type Examination TÜV-A-AT-1-15-0410-EUFV

Wien, 02.08.2016

Dieser Anhang wurde erstellt in: ☒ Deutsch / German
This annex has been issued in: ☒ Englisch / English

1. Anwendungsbereich / Scope of application:

Herstellungsart der Führungsschienen <i>Manufacture of guiderails</i>	Oberflächenbeschaffenheit der Führungsschienen <i>Surface conditions of guiderails</i>	Gesamtmasse [kg] <i>Total mass [kg]</i>	Max. V_N *1) [m/s]	Max. V_A *2) [m/s]
spanabhebend bearbeitet <i>machined</i>	geölt *) <i>lubricated with oil *)</i>	570 – 1570	2,00	2,63
spanabhebend bearbeitet <i>machined</i>	trocken <i>dry</i>	560 - 1850		

*) ... ≤ ISO VG-320

*1) Max. Nenngeschwindigkeit
Max. rated speed*2) Max. Auslösegeschwindigkeit des Geschwindigkeitsbegrenzers
Max. tripping speed of the overspeed governor

Zu verwendende Führungen <i>Guide rails which have to be used</i>	
Zulässige Stärke des Kopfes der Führungsschiene [mm] <i>Permitted thickness of the head of the guide rail [mm]</i>	9 / 10 / 15,88 / 16
Mindestbreite der Fangfläche [mm] <i>Minimum width of the guide rail running surface [mm]</i>	25

Schmiermittel für die Führungsschienen <i>Lubricant for the guide rail</i>	
Arbeitstemperatur (°C) <i>Operation Temperature (°C)</i>	Viskosität <i>Viscosity</i>
- 5°C ... + 55°C	≤ ISO VG-320



Auszugsweise Vervielfältigung nur mit Genehmigung der TÜV AUSTRIA SERVICES GMBH gestattet
Duplication of this document in parts is subject to the approval TÜV AUSTRIA SERVICES GMBH

Aktivierungsweg / -zeit Activationway / -time	
Max Abfallverzögerungszeit * Max.drop off delay time	62 ms
Weg bis zum Erreichen der Bremskraft ** Distance to achieve brake force	150 mm

*) Abfallverzögerungszeit ist jene Zeit zwischen dem Spannungsabfall des Rückhaltemagneten der GLSG-22U bis zum Anliegen der Fangrollen an der Führungsschiene.
Max drop off time is that time between the voltage drop off of the retaining magnets of GLSG-22U until the brake rollers rest on the guide rail.

**) Weg bis zum Erreichen der Bremskraft ist jener Weg von der Position, bei welcher die Fangrollen an der Führungsschiene anliegen, bis zum Erreichen der vollen Bremskraft.
Distance to achieve brake force is that distance from the position, where the brake rollers rest on the guide rail until the full brake force is achieved.

2. Bedingungen und Voraussetzungen / Conditions and Preconditions:

- 2.1 Die Wartungs- und Betriebsanleitung PM.7.003545 ist einzuhalten.
The maintenance and operating instructions PM.7.003545 are to be kept.
- 2.2 Öl für Führungsschienenoberflächenzustand der Führungsschienen „geölt“:
Oil for guide rail surface condition „oiled“:
- Mineralöl ohne Wirkstoffzusätze, z.B.: Schmieröl C nach DIN 51517-1.
Mineral oil without additives, e.g. oil for lubrication C according DIN 51517-1.
- 2.3 Die Umgebungstemperatur und Umgebungsbedingungen nach EN 81-1/2:1998 + A3:2009 bzw. EN 81-20:2014 sind einzuhalten.
The ambient temperature and environmental conditions must be in accordance EN81-1:1998 + A3:2009 respectively EN 81-20:2014.
- 2.4 Die Versorgungsspannung für den Rückhaltemagneten im Normalbetrieb sowie der Notstromversorgung muss 24 VDC +/- 10% betragen.
The supply voltage for the retaining magnet in normal operation as well as the emergency power supply must be 24 VDC +/- 10%.
- 2.5 Um eine Notbefreiung ohne Stromversorgung durchführen zu können, ist die Verwendung einer überwachten Einrichtung (z.B.: Batterie, Akkumulator, USV, ...) zur Notstromversorgung des Rückhaltemagneten Voraussetzung.
To perform an emergency evacuation without electricity supply, it is necessary to use a monitored device (e.g.: battery, accumulator, UPS, ...) for emergency power supply of the retaining magnet.
- 2.6 Beim Ansprechen der Einrichtung zur Notstromversorgung darf keine Spannungsunterbrechung auftreten.
If the device for emergency power supply is activated, no power interruption must occur.



- 2.7 Die Kraft der Positionierungsfeder, um die Bremsfangvorrichtung horizontal zu bewegen, muss in Normalstellung der Bremsfangvorrichtung 45 N +/- 20 N betragen. Die verwendete Feder muss eine Federrate von 1,5 N/mm +/- 1,0 N/mm aufweisen.
The force of the positioning spring, which is necessary to horizontally move the progressive safety gear, must be 45 N +/- 20 N in the normal position of the progressive safety gear. The used spring must have a spring rate of 1,5 N/mm +/- 1,0 N/mm.
- 2.8 Das Einrücken der Bremsfangvorrichtung muss durch das Auslösen eines Geschwindigkeitsbegrenzers mit einem Sicherheitsintegritätslevel 3 (SIL3) erfolgen, wobei bei Auslösung immer beide Fangblöcke gleichzeitig betätigt werden müssen. Dieser Geschwindigkeitsbegrenzer muss als Sicherheitsbauteil nach Richtlinie 2014/33/EU, Anhang III, 3 einer Baumusterprüfung nach Richtlinie 2014/33/EU, Anhang IV, A unterzogen worden sein.
The engagement of the progressive safety gear must be realized by the tripping of an overspeed governor with a safety integrated level 3 (SIL3), considered, that both safety gear blocks must be activated simultaneously at all times. This overspeed governor, representing a safety component according to Directive 2014/33/EU, Annex III, 3, must have been undertaken a type examination according to Directive 2014/33/EU, Annex IV, A.
- 2.9 Jeder Fangblock muss einen Sicherheitsschalter nach EN 81-1/2:1998 + A3:2009; Abschnitt 14.1.2.2 bzw. EN 81-20:2014; Abschnitt 5.11.2.2 aufweisen.
Each safety gear block must have a safety switch according to EN 81-1/2:1998 + A3:2009; clause 14.1.2.2 respectively EN 81-20:2014; clause 5.11.2.2.

Folgende Spezifikationen des Sicherheitsschalters sind einzuhalten:
The following specifications of the safety switch are to be kept:

Kontakte / contacts:	2x "Öffner"- Kontakte / 2x NO-contacts
Gebrauchskategorie / Utilization category:	AC-15, U_e/I_e 240 V/1,5 A DC-13, U_e/I_e 24 V/1,5 A
Isolationsspannung / Isolation voltage:	U_i = min. 250 V AC
Schutzgrad / Protection class:	min. IP54
Schaltpunkt / Opening point:	max. 1,2 mm
Trennstrecken der Schaltstücke nach Auftrennung* Distances for breaking of contacts after separation: *	ausschließlich Mehrfachunterbrechungen mit exclusively multiple breaks with min. 2x 2 mm

* ... Erreichung der geforderten Trennstrecken spätestens bei eingerückter Fangvorrichtung
Achievement of the required breaking distances at latest, when the safety gear is engaged

Siehe / see: EN 81-1:1998 + A3:2009; 14.1.2.2.4
 EN 81-2:1998 + A3:2009; 14.1.2.2.4
 EN 81-20:2014; 5.11.2.2.5

- 2.10 Jeder Sicherheitsschalter muss den Sicherheitskreis des Aufzuges öffnen, sobald der Bremsbelag der Bremsfangvorrichtung die Schiene berührt. Die Fangrolle darf in dieser Position noch nicht im Eingriff sein.
Each safety switch must open the safety circuit of the lift as soon as the brake lining of the progressive safety gear contacts the rail. The brake roller must not be engaged at this position.



- 2.11 Zum Rücksetzen der Bremsfangvorrichtung müssen die Kontakte der beiden Sicherheitsschalter, welche die Spannungsversorgung unterbrechen, mit einem Notbefreiungsschalter überbrückt werden. Der Notbefreiungsschalter muss in aktiver Stellung den Sicherheitskreis des Aufzuges unterbrechen. (siehe Schaltplan, Abschnitt 4.1)

For reset of the progressive safety gear, the contacts of both safety switches which interrupting the power supply have to be bridged with an emergency rescue switch. The emergency rescue switch must interrupt the safety circuit of the lift in active position. (see wiring diagram clause 4.1)

Folgende Spezifikationen für den Notbefreiungsschalter sind einzuhalten:

The following specifications for the emergency rescue switch are to be kept:

- „Öffner“- Kontakt / NO-contact:

Gebrauchskategorie / Utilisation Category:

Konventioneller thermischer Strom / Conventional thermal current:

Isolationsspannung / Isolation voltage:

Schutzgrad / Protection class:

DC-13, U_e/I_e 24 V/1,5 A

$I_{the} = 5$ A

$U_i=600$ V

IP20

- „Schließer“ – Kontakt / NC-contact:

Gebrauchskategorie / Utilisation Category:

Konventioneller thermischer Strom / Conventional thermal current:

Isolationsspannung / Isolation voltage:

Schutzgrad / Protection class:

AC-15, U_e/I_e 240 V/1,5 A

$I_{the} = 5$ A

$U_i=600$ V

IP20

Beide Kontakte (Öffner und Schließer) müssen mit einem Schalter geschaltet werden.

Both contacts (NO and NC-contact) have to be actuated by one switch.

- 2.12 Folgende Spezifikationen des Rückhaltmagneten je Fangvorrichtungsblok sind einzuhalten:

The following specifications for the retaining magnet of each safety gear block are to be kept:

Type / type:

Kendrion, GT032B001

Nennspannung / Rated voltage:

$U=24$ V DC

Nennstrom / Rated current:

$I=0,14$ A

Nennleistung / Power:

3,5 W

Einschaltdauer / Duty cycle:

100%

Haltekraft / Holding force:

230N

Schutzgrad / Protection class:

IP65

- 2.13 Die Verkabelung und Absicherung der Bremsfangvorrichtung muss entsprechend dem Schaltplan nach Abschnitt 4.1 bzw. der Betriebsanleitung PM.7.003545 zu erfolgen. Mit Ausnahme der zugelassenen Abweichungen nach EN 81-1/2:1998 + A3:2009; Abschnitt 14.2.1.2, 14.2.1.4 und 14.2.1.5 bzw. EN 81-20:2014; Abschnitt 5.12.1.4, 5.12.1.5, 5.12.1.6 und 5.12.1.8 dürfen zu elektrischen Sicherheitseinrichtungen keine anderen elektrischen Betriebsmittel parallelgeschaltet sein. Abgriffe an verschiedenen Stellen der elektrischen Sicherheitskette sind nur für Informationszwecke zulässig. Einrichtungen für diesen Zweck müssen die Anforderungen an Sicherheitsschaltungen nach EN 81-1/2:1998 + A3:2009; Abschnitt 14.1.2.3 bzw. EN 81-20:2014; Abschnitt 5.11.2.3.2 und 5.11.2.3.3, erfüllen. Die genannten zugelassenen Abweichungen bzw. Abgriffe in der elektrischen Sicherheitskette sind nicht Gegenstand dieser EU-Baumusterprüfung nach Europäische Richtlinie für Aufzüge 2014/33/EU, Anhang IV, Teil A.



The wiring and fusing of the progressive safety gear has to be done according to the wiring diagram according to clause 4.1 and the operating instruction PM.7.003545. Apart from the permitted exceptions according to EN 81-1/2:1998 + A3:2009; clause 14.2.1.2, 14.2.1.4 and 14.2.1.5 respectively EN 81-20:2014; clause 5.12.1.4, 5.12.1.5, 5.12.1.6 and 5.12.1.8, no electric equipment shall be connected in parallel with an electric safety device. Connections to different points of the electric safety chain are only permitted for gathering information. The devices used for that purpose shall fulfil the requirements for safety circuits according to EN 81-1/2:1998 + A3:2009; clause 14.1.2.3 respectively EN 81-20:2014; clause 5.11.2.3.2 und 5.11.2.3.3. The mentioned permissible exceptions respectively connections of the electric safety chain are not part of this EU-type examination according to European Directive for Lifts 2014/33/EU, Annex IV, Part A.

- 2.14 Die Sicherheitsschalter der Bremsfangvorrichtungen müssen durch die elektrische Rückholsteuerung unwirksam gemacht werden. Dies gilt ebenfalls für den Notbefreiungsschalter der Bremsfangvorrichtung.

The safety switches of the safety gears must be rendered inoperative by the control of emergency electrical operation. This also applies to the emergency rescue switch of the safety gear.

- 2.15 Die oberste Haltestelle bei Aufzügen mit Haltestellen mit eingeschränkter Zugänglichkeit muss immer, ohne durch private und/oder versperrte Räume zu führen, zugänglich sein. Alternative Lösungen sind im Zuge einer auf die jeweilige Aufzugsanlage bezogene Gefahrenbeurteilung zu betrachten und umzusetzen und liegen in der Verantwortung des Montagebetriebs des Aufzugs.
- The topmost landing of lifts with landings with restricted accessibility must be accessible at all times, without leading through private and/or locked premises. Alternative solutions must be considered and implemented as part of a risk assessment of the respective lift are in the responsibility of the lift installer.*

- 2.16 Die auf die Führungsschienen nach unten wirkenden Kräfte müssen sicher aufgenommen werden können
- The forces applied to the guide rails in down direction must be safely carried by the guide rails.*

- 2.17 Die eingestellte Federkraft ist gegen unbefugtes Verstellen zu sichern.
- The adjusted spring force has to be sealed against unauthorised adjustment.*

- 2.18 Am Bauteil muss ein Schild mit folgenden Angaben zur Identifikation angebracht sein:
- For identification, a label must be placed on the device, indicating the following:*

- Herstellerangaben / Manufacturers data (*)
- Typenbezeichnung / Type
- Baumusterprüfkennzeichen / Type examination certificate number
- Führungsschienenkopfdicke / Thickness of guide rail
- Führungsschienenherstellungsart / Kind of manufacture of guide rail
- Oberflächenzustand der Führungsschienen / Surface condition of guide rail
- zulässige Gesamtmasse.

(*) Herstellerangaben entsprechend Europäische Richtlinie für Aufzüge 2014/33/EU, Artikel 8 (6)

Manufacturers data according European Directive for Lifts 2014/33/EU, Article 8 (6).

3. Anmerkungen und Hinweise / Remarks and advices:

- 3.1 Die für die Einstellung der Fangvorrichtung ermittelte Gesamtmasse darf um 7,5% über- bzw. unterschritten werden.

The permissible total mass, resulting from the setting of the safety gear, may differ $\pm 7,5\%$.



- 3.2 Diese Einrichtung stellt keine Schutzeinrichtung bzw. keinen Teil einer Schutzeinrichtung gegen die unbeabsichtigte Fahrkorbbewegung nach Abschnitt 9.11 der EN81-1: 1998 + A3: 2009 bzw. Abschnitt 9.13 der EN81-2: 1998 + A3: 2009 bzw. Abschnitt 5.6.7 der EN81-20: 2014 dar.
This device does not represent a safety device or a part of a safety device as a protection device against unintended movement of the car according clause 9.11 of EN81-1: 1998 + A3: 2009 respectively clause 9.13 of EN81-2: 1998 + A3: 2009 respectively clause 5.6.7 of EN81-20: 2014.
- 3.3 Diese Bescheinigung darf nur im Ganzen und mit den Unterlagen nach Punkt 4 dieses Anhangs 1 zur Bescheinigung verbreitet werden.
This type examination certificate must be spread just together with all documents according clause 4 of this annex 1 to the type examination certificate.
- 3.4 Änderungen der Einrichtung sind der Prüfstelle schriftlich mitzuteilen. Die Prüfstelle entscheidet, ob und in welchem Umfang Ergänzungsprüfungen des geänderten Prüfgegenstands erforderlich werden.
Modification of the device must be reported to the testing body in written. It is in the testing bodies decision, if and in which scope any modification makes additional tests necessary.
- 3.5 Die vergebene Bescheinigungsnummer darf nicht für andere Produkte verwendet werden, die nicht mit dem geprüften Produkt übereinstimmen.
This type examination number must not be used for any other products, which are not fully in compliance with the tested product.
- 3.6 Diese Bescheinigung beruht auf dem Stand der Technik, der durch die zurzeit gültigen harmonisierten Normen dokumentiert wird. Bei Änderungen bzw. Ergänzungen dieser Normen bzw. bei Weiterentwicklung des Stands der Technik kann eine Überarbeitung dieser Bescheinigung notwendig werden.
This certificate is based on the technical state of the art, represented by the harmonized standards available and presently in force. Modification(s) and/or amendment(s) of these standards respectively future development of the technical state of the art, may make a revision of this certificate necessary.
- 3.7 Voraussetzung des Einsatzes dieser Einrichtung ist unter anderem, dass diese im Rahmen ihres Inverkehrbringens als Sicherheitsbauteil nach Europäischer Richtlinie für Aufzüge 2014/33/EU die für das Inverkehrbringen von Sicherheitsbauteilen geltenden Bedingungen der Richtlinie 2014/33/EU, Artikel 15 (Überwachung der Produktion) eingehalten werden. Dies, um sicherzustellen, dass die inverkehrgebrachten Einrichtungen mit dem geprüften Muster bzw. den geprüften Mustern übereinstimmen.

Die möglichen Verfahren zur Überwachung der Produktion der Einrichtung sind:

- Stichprobenartige Überwachung der Produktion (Europäische Richtlinie für Aufzüge 2014/33/EU, Anhang IX, Modul C 2).
- Qualitätssicherungssystem zur Produktionsüberwachung (Europäische Richtlinie für Aufzüge 2014/33/EU, Anhang VI, Modul E).

Precondition for application of this device is, beside others, that the requirements for placing the product on the market according European Directive for Lifts 2014/33/EU are kept for the device according European Directive for Lifts 2014/33/EU, Article 15 (surveillance of production). This is to assure, that the products, placed on the market are in compliance with the tested sample(s).

The possible procedures for surveillance of production of the device are:

- Conformity to type with random checking (European Directive for Lifts 2014/33/EU, Annex IX, Module C 2)
- Product quality assurance (European Directive for Lifts 2014/33/EU, Annex VI, Module E).



4. Bilder, Diagramme, Skizzen, Zeichnungen / Pictures, diagrams, sketches, drawings:

4.1 Schaltplan / Wiring diagram



